

Enseigner la culture/la civilisation

Prendre conscience des différences entre les notions de *civilisation* et de *culture*.

Prendre conscience de la complexité de la notion d'*interculture* et de compétence interculturelle.

Identifier la notion de *stéréotype culturel* et relier la notion aux pratiques de classe.

Civilisation ou culture ?

La culture (la culture cultivée)

- un ensemble de traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs d'une société ou d'un groupe social.

La civilisation (la société)

- un ensemble de phénomènes sociaux (religieux, mœurs, esthétiques, scientifiques, techniques) communs à une grande société ou à un groupe de sociétés.
 - Aujourd'hui civilisation = culture!
-

Civilisation ou culture ?

- *Au programme de cette année il y a les auteurs du XIXe siècle. Ils sont parmi les plus connus à l'étranger.*
 - *A la page 20 de votre livre, vous avez la liste des achats que Valérie va faire au supermarché. Comparez-la avec la liste des achats que vous faites habituellement.*
 - *.....*
-

L'interculturel

- la perception qu'une communauté se construit d'une autre communauté (à partir d'observations directes ou indirectes – médias)
 - La compétence interculturelle, articulée en composantes :
 - **ethnolinguistique** (règles sociales d'utilisation de la langue – *ex. tabou*)
 - **actionnelle** (règles du savoir-vivre dans une société – *ex. faire la queue*)
 - **relationnelle** (comportement dans des relations – *ex. couper la parole*)
 - **interprétative** (l'interprétation à travers l'observation)
 - **éducative** (jugement qui active l'intolérance ou l'appréciation)
 - L'approche interculturelle :
propose des pratiques de classe qui,
à travers la découverte des cultures réciproques
dans un jeu de regards croisés,
favorisent le respect de la différence.
-

Stéréotypes (idées reçues)

- en psy: **une structure cognitive acquise**
 - **Des représentations concrètes, mais simplifiées, de la réalité, face à des comportements que l'on ressent comme étranges.**
 - **Dans l'interaction individuelle, les stéréotypes ne disparaissent pas !**

L'individu peut avoir recours à des stéréotypes pour faire des hypothèses sur le comportement de l'autre.

Lorsque les stéréotypes ne fonctionnent pas pour les personnes avec qui il interagit, il les écarte, mais il ne les élimine pas.
 - **On a toujours affaire à des stéréotypes, il faut les assumer et les traiter en didactique des langues en les démontant !**
-

Stéréotypes sur la France

- ❑ **L'objectif :**
- ❑ la prise de conscience de l'origine de ses propres représentations
- ❑ la prise de conscience que le groupe-classe est porteur de stéréotypes positifs ou négatifs sur la France, mais aussi sur son propre pays.

Jeu : la France et les Français

a) Dans un premier temps, on demande d'associer, individuellement et sans réflexion aucune, un mot à une série d'items tels que :

- la France
- les Français
- des Français célèbres d'hier et d'aujourd'hui
- des inventions françaises
- des produits français
- etc...

b) à partir des éléments les plus fréquents qui apparaissent dans les associations et qui nous disent aussi quelles sont les catégories les plus riches (ex. cuisine, art, histoire...), on identifie le stéréotype collectif du groupe et on évalue le résultat en termes d'attitude plus ou moins positive...

c) on essaie de remonter à l'origine des différentes réponses (contact direct, média, histoire des relations entre les deux pays, récits des amis qui ont voyagé dans le pays...)

d) on peut refaire le remue-méninges avec des items sur le pays d'origine des élèves pour identifier les stéréotypes internes et comparer ensuite les résultats.

Démonter les stéréotypes

- ❑ *Il vous est arrivé d'entendre les phrases suivantes à propos de la France et des Français ?*
- ❑ *En face de ces stéréotypes, qu'est-ce que vous faites en classe pour les démonter ?*

- ❑ **Paris est une ville idéale des amoureux !**
- ❑ <http://www.youtube.com/watch?v=2BBwVh5r5fg&feature=related>
- ❑ **Les français adorent faire la fête tout le temps !**
- ❑ <http://www.youtube.com/watch?v=8oLmVdi50VA>
- ❑ **Ah, ces Français !**
Comment peuvent-ils manger des grenouilles et des escargots ?



Types d'approche de la compétence interculturelle

Macrosociologique

- statistiques, résumés d'enquêtes et de monographies, révélant les phénomènes en contraste

Microsociologique

- témoignages, interviews, opinions sur les expériences et les histoires personnelles des membres de la culture cible

Anthropologique

- coutumes, rituels, manifestations, organisation de la vie quotidienne, relations familiales et amicales

Touristique

- présentation variée des lieux touristiques et culturels en France

Cultivée

- poèmes, extraits littéraires, biographies de personnes célèbres
-

Le regard de l'autre

- Comment les étrangers jugent-ils les Français ?

Lisez les avis et envisagez une démarche d'exploitation interculturelle en tenant compte du niveau de langue des élèves qui est B1:

<http://www.hku.hk/french/dcmScreen/lang2043/regard.htm>

